На основу члана 79 став 1 тачка 5 Уставног закона и члана 23 став 2 Уредбе о организацији и раду Савезног извршног већа ("Службени лист ФНРЈ", бр. 26/56), Савезно извршно веће доноси

Уредбу о ратификацији конвенције МОР-а бр 87 о синдикалним слободама и заштити синдикалних права

Уредба је објављена у "Службеном листу ФНРЈ - Додатак", бр. 8/58.

Члан 1

Ратификује се Конвенција бр. 87 о синдикалним слободама и заштити синдикалних права, усвојена на 31. заседању Међународне организације рада 9. јула 1948. године у Сан-Франциску[*)], која у оригиналу на француском и у преводу на српскохрватском језику гласи:

[*)] Ова Конвенција у односу на Федеративну Народну Републику Југославију, сходно члану 15 тачка 3, ступа на снагу 23. јула 1959. године, по истеку дванаест месеци од дана регистрације њене ратификације.

Конвенција бр. 87

КОНВЕНЦИЈА О СИНДИКАЛНИМ СЛОБОДАМА И ЗАШТИТИ СИНДИКАЛНИХ ПРАВА[*)]

[*)] Ова Конвенција није ступила на снагу 1. јануара 1949. године.

Општа конференција Међународне организације рада,

Сазвана у Сан-Франциску од стране Административног савета Међународног бироа рада, саставши се 17. јуна 1948, у своје тридесет и прво заседање,

Пошто је одлучила да прихвати у форми једне конвенције различите подлоге о синдикалним слободама и заштити синдикалних права, питање обухваћено седмом тачком дневног реда заседања,

Узимајући у обзир да је у Уводу Устава Међународне организације рада, између осталих средстава подобних да побољшају услове радника и обезбеде мир, изражена "потврда принципа синдикалних слобода",

Узимајући у обзир да је Филаделфиска декларација још једном прокламовала да је "слобода изражавања и удруживања један од неопходних услова за одржавање прогреса",

Узимајући у обзир да је Међународна конференција рада, у свом тридесетом заседању, прихватила једногласно принципе који треба да буду основа међународног регулисања,

Узимајући у обзир да је Генерална скупштина Уједињених нација, у своме другом заседању, усвојила ове принципе и позвала Међународну организацију рада да настави своја настојања како би најзад било могуће прихватити једну или више међународних конвенција,

прихвата, данас деветога јула хиљаду девет стотина четрдесет и осме године, доњу конвенцију, која ће бити названа Конвенција о синдикалним слободама и заштити синдикалних права, 1948:

Део I. - СИНДИКАЛНЕ СЛОБОДЕ

Члан 1

Сви чланови Међународне организације рада за које је на снази ова конвенција обавезују се да ће примењивати одредбе које следе.

Члан 2

Радници и послодавци, без икаквих изузетака, имају право без претходног одобрења, да образују организације по своме избору, као и да приступају овим организацијама, под искључивим условом да се придржавају статута ових последњих.

Члан 3

1. Радничке и послодавачке организације имају право на доношење својих статута и административних правила, слободних избора својих представника, организовање свога управљања и делатности и формулисање свога акционог програма.

2. Јавне власти морају се уздржавати сваке интервенције такве природе која би имала за циљ ограничење овога права или ометање законског извршења.

Члан 4

Радничке и послодавачке организације не могу бити распуштене или њихове делатности обустављене административним путем.

Члан 5

Радничке и послодавачке организације, имају право да установљавају федерације и конфедерације, као и да приступају истима, и све организације, федерације или конфедерације имају право да се учлањују у Међународне организације радника и послодаваца.

Члан 6

Одредбе напред означених чланова 2, 3 и 4 примењују се и на федерације и конфедерације послодавачких и радничких организација.

Члан 7

Добијање својства правног лица од стране радничких и послодавачких организација, њихових федерација и конфедерација, не може бити подвргнуто условима такве природе који би могли довести у питање примену одредаба горњих чланова 2, 3 и 4.

Члан 8

1. У испуњењу права која су им овом конвенцијом призната, радници, послодавци и њихове одговарајуће организације дужни су да као и друга лица и организоване заједнице поштују законитост.

2. Не може се националним законодавством наносити повреда нити исто примењивати на начин на који би се могла нанети повреда гаранција предвиђених овом конвенцијом.

Члан 9

1. У којој мери ће се гарантије предвиђене овом конвенцијом примењивати на припаднике армије и полиције биће одређено националним законодавством.

2. У сагласности са принципима постављеним у параграфу 8 члана 19 Устава Међународне организације рада ратификација ове конвенције од стране неког члана неће се сматрати да утиче на било који закон, пресуду, обичај или споразум који дају припадницима оружаних снага и полиције гарантије предвиђене овом конвенцијом.

Члан 10

У овој конвенцији, израз "организација" означава сваку организацију радника и послодаваца која има за циљ унапређење и заштиту интереса радника и послодаваца.

ДЕО II - ЗАШТИТА СИНДИКАЛНИХ ПРАВА

Члан 11

Сваки Члан Међународне организације рада за кога је ова конвенција на снази обавезује се да предузме све потребне и погодне мере да би трудбеницима и послодавцима обезбедио слободно вршење синдикалних права.

ДЕО III - РАЗНЕ МЕРЕ

Члан 12

1. Што се тиче територија поменутих у члану 35 Устава Међународне организације рада, онако као што је било допуњено амандманом уз Устав Међународне организације рада 1946, са искључењем територија назначених у параграфу 4 и 5 тако допуњеног члана сваки Члан организације који ратификује ову конвенцију мора доставити Генералном директору Међународног бироа рада истовремено са ратификацијом или у најкраћем могућем року иза ратификације, декларацију којом објављује:

а) територије у погледу којих се обавезује на примену одредаба конвенције без измена;

б) територије у погледу којих се обавезује на примену одредаба конвенције са изменама и у чему се те измене састоје;

ц) територије у погледу којих конвенција није примењива, и у том случају, узроке (разлоге) из којих конвенција није примењива;

д) територије за које задржава право свога одлучивања.

2. Обавезе назначене под тачком а) и б) првога параграфа овог члана сматраће се саставним делом ратификације и производиће исто дејство.

3. Сваки Члан моћи ће да се одрекне једном новом изјавом, у потпуности или делимично, резерви садржаних у његовој ранијој изјави у смислу тачака б), ц) и д) параграфа 1 овог члана.

4. Сваки Члан моћи ће, у току периода у којима ова конвенција може да буде отказана, сагласно одредбама чл. 16, достави и Генералном директору нову изјаву мењајући у сваком погледу све раније изјаве и упознајући са стањем на одређеним територијама.

Члан 13

1. Када питања која третира ова конвенција буду ушла у оквир надлежности власти на територији ван метрополе, Чланови одговорни за међународне везе на овој територији, у споразуму са владом речене територије, моћи ће доставити Генералном директору Међународног бироа рада изјаву о прихватању, у име ове територије, обавеза из ове конвенције.

2. Изјава о прихватању обавеза из ове конвенције може бити достављена Генералном директору Међународног бироа рада:

а) од стране двају или више Чланова Организације за територију која потпада под њихову власт;

б) од стране сваке међународне власти одговорне за руковођење једном територијом на основу одредаба Повеље Уједињених нација или било које важеће одредбе у погледу те територије.

3. Изјаве достављене Генералном директору Међународног бироа рада у смислу одредаба претходних параграфа овога члана треба да укажу да ли ће одредбе конвенције бити примењиване на територији са или без измена; уколико изјава указује да ће се одредбе конвенције примењивати са задржањем права на измене, она мора посебно назначити у чему се састоје те измене.

4. Заинтересовани Члан или Чланови или међународне власти моћи ће се одрећи у потпуности или делимично једном доцнијом изјавом, права да прибегну измени, које је назначено у ранијој изјави.

5. Заинтересовани Члан или Чланови или међународне власти моћи ће за време периода у којима ова конвенција може бити отказана, сагласно одредбама члана 16, доставити Генералном директору Међународног бироа рада један нови извештај мењајући у сваком погледу све раније извештаје и упознавајући га са ситуацијом у погледу примене ове конвенције.

Део IV - ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 14

Службене ратификације ове конвенције биће саопштене Генералном директору Међународне организације рада који ће их регистровати.

Члан 15

1. Ова конвенција обавезиваће само оне Чланове Међународне организације рада чија ратификација буде регистрована од стране Међународног бироа рада.

2. Она ће ступити на снагу по истеку дванаест месеци, пошто ратификација два Члана буде ратификована од стране Генералног директора.

3. После тога ова ће конвенција ступити на снагу за сваког Члана по истеку дванаест месеци од датума када њена ратификација буде регистрована.

Члан 16

1. Сваки Члан који је ратификовао ову конвенцију може је отказати по истеку периода од десет година од њеног првобитног ступања на снагу, актом саопштеним Генералном директору Међународног бироа рада и од њега регистрованом. Отказ ступа на снагу после годину дана пошто буде регистрован.

2. Сваки Члан који је ратификовао ову конвенцију а који, у року од године дана, по истеку периода од десет година, поменутог у претходном параграфу, не буде користио могућност отказа предвиђену овим чланом, биће везан за нови период од десет година, а после тога, моћи ће да откаже конвенцију по истеку сваког периода од десет година под условом предвиђеним овим чланом.

Члан 17

1. Генерални директор Међународног бироа рада саопштиће свим Члановима Међународне организације рада регистровање свих ратификација, изјава и отказа који му буду саопштени од стране Чланова Организације.

2. Обавештавајући Чланове Организације о другој регистрацији која му буде саопштена, Генерални директор скренуће пажњу Члановима Организације на датум када ова конвенција ступа на снагу.

Члан 18.

Саобразно чл. 102 Повеље Уједињених нација, Генерални директор Међународног бироа рада доставиће Генералном секретару Уједињених нација ради регистрације потпуна обавештења о свим ратификацијама, свима изјавама и свима отказима које буде регистровао према претходним члановима.

Члан 19

По истеку сваког периода од десет година, рачунајући од ступања на снагу ове конвенције, Административни савет Међународног бироа рада поднеће извештај Општој конференцији о примени ове конвенције и одлучити да ли треба да се унесе у дневни ред конференције питање ревизије или измене речене конвенције.

Члан 20

1. У случају да Конференција усвоји нову конвенцију која у потпуности или делимично мења ову конвенцију, осим ако нова конвенција предвиђа друкчије:

а) ратификација нове конвенције од стране неког Члана произвешће ipso jure, без обзира на напред наведени чл. 16, непосредни отказ ове конвенције, под резервом да је нова конвенција која мења стару ступила на снагу;

б) од дана ступања на снагу нове конвенције, ова конвенција престаће да буде отворена за ратификацију Члановима.

2. Ова конвенција остаће у сваком случају на снази, по форми и садржини за Чланове који је буду ратификовали, а који не ратификују нову конвенцију.

Члан 21

Француски и енглески текст ове ковенције једнако су веродостојни.

Члан 2

Ова уредба ступа на снагу осмог дана по објављивању у "Службеном листу ФНРЈ".

Савезно извршно веће

Р. с. бр. 57
8. априла 1958. године
Београд

Председник Републике
Јосип Броз Тито, с. р.

Convention 87

CONVENTION CONCERNNAT LA LIBERTE SYNDICALE ET LA PROTECTION DU DROIT SYNDICAL*

*) Cette Convention n'était pas entrée en vigueur le 1-er janvier 1949.

La conférence générale de l'Organisation internationale du Travaill,

Convoquée à San-Francisco par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 17 juin 1948, en sa trente et unième session,

Après avoir décidé d'adopter sous forme d'une convention diverses propositions relatives à la liberté syndicale et la protection du droit syndical, question qui constitue le septième point à l'ordre du jour de la session,

Considérant que le Préambule de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail énonce, parmi les moyens susceptibles d'amélliorer la condition des travailleurs et d'assurer la paix, "l'affirmation du principe de la liber é syndicale",

Considérant que la Déclaration de Philadelphie a proclamé de nouveau que "la liberté d'expression et d'association est une condition indispensable d'un progrès soutenu",

Considérant que la Conférence internationale du Travail à sa trentième session, a adopté à l'unanimité les principes qui doivent être à la base de la réglementation internationale,

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa invité l'Organisation internationale du Travail à poursuivre tous ses efforts afin qu'il soit possible, d'adopter une ou plusieurs conventions internationales,

adopte, ce neuvième jour de juillet mil neuf cent quarante-huit, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948:

PARTIE I: - LIBERTE SYNDICALE

Article 1

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à donner effet aux dispositions suivantes.

Article 2

Les travailleurs et les employeurs, sans distinction d'aucune sorte, ont le droit, sans autorisation préalable, de constituer des organisations de leur choix, ainsi que celui de s'affilier à ces organisation, à la seule condition de se conformer aux statuts de ses dernières.

Article 3

1. Les organisations de travailleurs et d'employeurs ont le droit d'élaborer leurs statuts et règlements administratifs d'élire librement leurs représentants, d'organiser leur gestion et leur activité, et de formuler leur programme d'action.

2. Les autorités publiques doivent s'abstenir de toute intervention de nature à limiter ce droit ou à en entraver l'exercice légal.

Article 4

Les organisations de travailleurs et d'employeurs ne sont pas sujettes à dissolution ou à suspension par voie administrative.

Article 5

Les organisations de travailleurs et d'employeurs ont le droit de constituer des fédérations et des confédération ainsi que celui de s'y affilier, et toute organisation, fédération ou confédération a le droit de s'affilier à des organisations internationales de travailleurs et d'employeurs.

Article 6

Les dispositions des articles 2, 3 et 4 ci-dessus s'appliquent aux fédérations et aux confédération des organisations de travailleurs et d'employeurs.

Article 7

L'acquisition de la personnalité juridique par les organisations de travailleurs et d'employeurs, leurs fédérations et confédérations ne eut être subordonnée à des conditions de nature à mettre en cause l'application des dispositions des articles 2, 3 et 4 ci-dessus.

Article 8

1. Dans l'exercice des droits qui leur sont reconnus par la présente convention, les travailleurs, les employeurs et leurs organisations respectives sont tenus, à l'instar des autres personnes ou collectivités organisées, de respecter la légalité.

2. La législation nationale ne devra porter atteinte ni être appliquée de manière à porter atteinte aux garanties prévues par la présente convention.

Article 9

1. La mesure dans laquelle les garanties prévues par la présente convention s'appliqueront aux forces armées et à la police sera déterminée par la législation nationale.

2. Conformément aux principes établis par le paragraphe 8 de l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, la ratification de cette convention par un Membre ne devra pas être considérée comme affectant toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord déjà existants qui accordent aux membres des forces armées et de la police des garanties prévues par la présente convention.

Article 10

Dans la présente convention, le terme "organisation" signifie toute organisation de travailleurs ou d'employeurs ayant pour but de promouvoir et de défendre les intérêts des travailleurs ou des employeurs.

PARTIE II. - PROTECTION DU DROIT SYNDICAL

Article 11

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à prendre toutes mesures nécessaires et appropriées en vue d'assurer aux travailleurs et aux employeurs le libre exercice du droit syndical.

PARTIE III.- MESURES DIVERSES

Articles 12

1. En ce qui concerne les territoires mentionnés par l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail telle qu'elle a été amendée par l'Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1946, à l'exclusion des territoires visés par les paragraphes 4 et 5 dudit article ainsi amendé tout Membre de l'Organisation qui ratifie la présente convention doit communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail, en même temps que sa ratification, ou dans le plus bref délai possible après sa ratification; une déclaration faisant connaitre:

a) les territoires pour lesquels il s'engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées sans modification;

b) les territoires pour lesquels il s'engage à ce que les dispositions, et en quoi consistent lesdits modifications;

c) les territoires auxquels la convention est inapplicable et, dans ces cas, les raisons pour lesquelles elle est inapplicable;

d) les territoires pour lesquels il réserve sa décision.

2. Les engagements mentionés aux alinéas a) et b) du premier paragraphe du présent article seront réputés parties intégrantes de la ratification et porteront des effects identiques.

3. Tout Membre pourra renoncer par une nouvelle déclaration à tout ou partie des réserves contenues dans sa déclaration antérieuré en vertu des alinéas b), c) et d) du paragraphe 1 du présent article.

4. Tout Membre pourra, pendant les périodes au cours desquelles la présente convention peut être dénonces conformément aux dispositions de l'article 16, communiquer au Directeur général une nouvelle déclaration modifiant à tout autre égard les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaitre la situation dans des territoires déterminés.

Article 13

1. Lorsque les questions traitées par la présente convention entrent dans le cadre de la compétence propre des autorités d'un territoire non métropolitain, le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, en accord avec le gouvernement dudit territoire, pourra communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une déclaration d'acceptation, au non de ce territoire; des obligations de la présente convention.

2. Une déclaration d'acceptation des obligations de la présente convention peut être communiquée au Directeur général du Bureau international du Travail:

a) par deux ou plusieurs Membres de l'Organisation pour un territoire place sous leur autorité conjointe;

b) par toute autorité internationale responsable de l'administration d'un territoire en vertu des dispositions de la Carte des Nation Unies ou de toute autre disposition en vigueur, à l'égard de ce territoire.

3. Les déclarations communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail conformément aux dispositions des paragraphes précédents du présent article doivent indiquer si les dispositions de la convention seront appliquées dans le territoire avec ou sans modifications lorsque la déclaration indique que les dispositions de la convention s'appliquent sous réserve de modifications elle doit spécifier en quoi consistent lesdites modifications.

4. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale in éressés pourron renoncer entièrement ou partiellement par une déclaration ulterieure au droit d'invoquer une modification indiquée dans une déclaration antérieure.

5. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale intéressés pourront renoncer entièrement ou cours desquelles la convention peut être dénoncée conformément aux dispositions de l'article 16, communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une nouvelle déclaration à tout autre égard les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaitre la situation en ce qui concerne l'application de cette convention.

PARTIE IV. - DISPOSITIONS FINALES

Article 14

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lu' enregistrées.

Article 15

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par e Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 16

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte

communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. Le dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 17

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications; déclarations et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 18

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications, de toutes déclarations et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 19

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa revision totale ou partielle.

Article 20

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant revision totale ou partielle de la présente convention et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant revision entrainerait de plein droit, nonobstant l'article 16 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant revision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et qui ne ratifieraient pas la convention portant revision.

Article 21

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.